

le journal

de l'UNIGE

n°111 | du 19 novembre au 3 décembre 2015 | paraît le jeudi | www.unige.ch/lejournale

UNI-CITÉ | 4

Ouverture d'un Centre facultaire du diabète

Forte de son expérience de trente ans dans la recherche sur le diabète, Genève rassemble ses compétences en la matière au sein d'un Centre du diabète

VU D'ICI | 4

Encourager les travaux sur le genre

Le Service égalité invite les étudiantes et étudiants à participer à un nouveau concours qui récompensera les meilleurs travaux sur la question du genre

L'AGENDA | 5-11

Retrouvez l'ensemble des conférences, cours publics, colloques et soutenances de thèse se déroulant à l'UNIGE

RECHERCHE | 14



Catastrophe emblématique
Le 30 août 1965, une avalanche pulvérise le chantier du barrage de Mattmark en Valais et fait 88 morts. Retour sur une catastrophe qui marque un tournant de l'histoire sociale de la Suisse



UNIVERSITÉ
DE GENÈVE



Photo: F. Dünz/AFP

POINT FORT | 2-3

La relativité générale fête son premier siècle

Il y a 100 ans, la théorie de la relativité générale bouleversait la vision du monde qui prévalait jusque-là, en proposant une nouvelle compréhension des lois de la nature. En 1905 déjà, Albert Einstein remet en cause le caractère absolu de l'espace et du temps avec la relativité restreinte.

Dix ans plus tard, il étend sa théorie et postule que la gravitation n'est pas une force, mais une déformation de la structure de l'espace-temps. En dépit de ces découvertes majeures, plusieurs années s'écoulent avant qu'Einstein n'obtienne un poste professoral.

A l'occasion de ce centenaire, l'UNIGE – la première université à avoir décerné un doctorat *honoris causa* à Einstein – organise une série de conférences, du 24 au 27 novembre prochain, qui invitent le public à un voyage au cœur des grands mystères de la cosmologie moderne. ■

UNI-CITÉ | 16

Climat: le Paris de la dernière chance?

A quelques encablures de la Conférence de Paris sur le climat, Martin Beniston, professeur à l'Institut des sciences de l'environnement et ancien membre du Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat, fait le point sur les enjeux de cette réunion. Après l'échec

relatif de la précédente Conférence de Copenhague, qui tentait d'arracher un accord global, l'intérêt de ce rendez-vous parisien réside dans la latitude qu'il accorde aux Etats d'adopter des mesures correspondant aux réalités de leur pays respectif. ■

POINT FORT

En 1915, la relativité générale change notre vision du monde

En 1915, Albert Einstein énonce sa théorie de la relativité générale. Une véritable révolution dans le domaine de la physique que l'UNIGE célèbre du 24 au 27 novembre avec une série de conférences publiques

« $E=mc^2$ », la formule la plus célèbre du monde... Issue de la théorie de la relativité restreinte, qu'Albert Einstein énonce dans un article paru en juin 1905, elle ouvre la voie à la formulation, dix ans plus tard, d'une théorie plus vaste intégrant la loi de la gravité de Newton: la relativité générale. A l'occasion de son centenaire, les Sections de mathématiques et de physique, en collaboration avec le Pôle de recherche national SwissMAP, organisent une série de conférences publiques (*lire encadré*).

NAISSANCE D'UNE THÉORIE

Dans les années 1880, les physiciens américains Albert Abraham Michelson et Edward Morley procèdent à différentes mesures de la vitesse de la lumière et découvrent que cette valeur ne change pas quelle que soit la direction dans laquelle elle est observée. Pourtant, selon eux, celle-ci devrait être différente si elle est mesurée parallèlement ou perpendiculairement à la course de la Terre. Dans le premier cas, la vitesse mesurée devrait être plus élevée que dans le second, la vitesse de la Terre s'additionnant à la vitesse de la lumière. De la même manière, un observateur ne voit pas un avion se déplacer à la même vitesse s'il est lui-même immobile ou s'il se trouve en mouvement.

Pour expliquer cette contradiction, Einstein remet en cause le caractère absolu de l'espace et du temps: c'est la théorie de la relativité restreinte. Elle bouleverse l'image du monde que l'on avait jusque-là, en montrant qu'une seconde ne vaut pas toujours une seconde et qu'un mètre ne mesure pas toujours un mètre.

Première conséquence: la vitesse de la lumière – le « c » de la fameuse formule – devient une constante fondamentale. Sa valeur, 299 792 kilomètres par seconde, ne change pas, quelle que soit la vitesse de l'observateur. Second point: si elle ne varie pas, c'est que les distances doivent se contracter et le temps se dilater pour l'observateur en mouvement.

Professeur au Département de physique théorique (Faculté des sciences), Michele Maggiore ex-

plique: «Dans la vision newtonienne, l'espace et le temps sont deux choses totalement différentes. Grâce aux travaux de ses prédécesseurs, Einstein se rend compte que notre Univers possède quatre dimensions, dont l'une est le temps.»

Le fait que le temps ralentit pour les objets en mouvement a été vérifié expérimentalement, bien des années plus tard, grâce à une horloge atomique embarquée dans un avion pendant plusieurs heures. A son retour sur Terre, une infime différence est mesu-

compréhension des lois de la nature. Toutefois, cette théorie a ses limites. En particulier, elle n'intègre pas la loi de la gravité de Newton. Einstein doit donc étendre sa réflexion et postule que la gravitation n'est plus une force exercée par un objet sur un autre, mais une déformation de la structure même de l'espace-temps.

Il faut imaginer l'Univers comme un tapis élastique. Si on y pose une masse – la Terre par exemple – ce tapis se déforme et se creuse, c'est la courbure de l'espace-temps.

déplace en ligne droite. Sauf qu'avec la déformation de l'Univers, les lignes droites deviennent des courbes.»

Cette prédiction est vérifiée par l'astrophysicien britannique Arthur Eddington en 1919, lors d'une éclipse solaire qui permet de mesurer la position d'étoiles situées derrière le Soleil. Celles-ci apparaissent effectivement légèrement décalées, comme l'avait prédit la théorie d'Einstein. «Cet effet de lentille gravitationnelle est beaucoup utilisé en cosmologie, explique Michele Maggiore. Une masse située entre la Terre et une galaxie va dévier les photons lumineux qui en proviennent. En fonction de la distorsion subie, l'image de cette masse – que l'on ne voit pas, car elle n'est pas lumineuse – peut être reconstituée. C'est ainsi que l'on a découvert la matière sombre.»

AVENIR EN CONSTRUCTION

Une fois la théorie élaborée et comprise, les physiciens ont cherché à intégrer les principes de la relativité à la mécanique quantique. Première étape avec la relativité restreinte qui a conduit à la théorie quantique des champs, qui permet de comprendre la physique des particules et de nombreux aspects de la physique de l'Univers primordial. «D'autres forces ont été découvertes dans la nature, comme les interactions entre les particules élémentaires, qui ont permis aux physiciens de construire un modèle, le Modèle standard, raconte le professeur. Utilisé tous les jours dans les expériences du CERN, celui-ci fonctionne admirablement et a encore été renforcé par la découverte récente du boson de Higgs.»

Reste à faire le lien entre la relativité générale et le monde quantique, avec une théorie plus complète. Si d'importants progrès conceptuels ont été réalisés ces dernières années, cet objectif paraît toutefois encore assez lointain. «Ces deux théories agissent de manière significative uniquement dans des conditions extrêmes, comme au moment du Big Bang, explique le professeur. Nous ne disposons pas de données expérimentales, il faut donc les conceptualiser.»

«Grâce aux travaux de ses prédécesseurs, Einstein se rend compte que notre Univers possède quatre dimensions, dont l'une est le temps»

rée avec l'horloge restée sur place.

Une dernière conséquence de la théorie d'Einstein – la plus connue – est que la matière (m) et l'énergie (E) sont équivalentes ($E=mc^2$). La formule explique ainsi pourquoi le Soleil brille: lors des réactions de fusion, une petite partie de la masse est transformée en énergie qui s'échappe sous forme de rayonnement.

EXTENSION GÉNÉRALE

Le concept de la relativité restreinte amène donc une nouvelle

«Avec Einstein, la manière de comprendre le mouvement des corps dans un champ de gravitation change complètement, explique Michele Maggiore. Dans le cadre newtonien, la Terre crée une force dans son voisinage que la Lune subit et qui lui donne le mouvement qu'on lui connaît, une trajectoire elliptique. La vision d'Einstein est beaucoup plus élégante: il n'y a plus de force de gravitation, la Terre déforme l'espace-temps autour d'elle et la Lune, qui ne subit aucune force, se

Quatre conférences publiques

Mardi 24 novembre

Ecouter l'Univers grâce aux ondes gravitationnelles
Alessandra Buonanno
(Institut Max Planck, Allemagne)

Mercredi 25 novembre

Au-delà de la relativité générale: pourquoi? comment?
Gabriele Veneziano
(CERN, Collège de France)

Jeudi 26 novembre

Qu'est-ce que le graviton?
Claudia de Rham (Case Western Reserve University, Etats-Unis)

Vendredi 27 novembre

Les mystères de la cosmologie moderne: énergie sombre et matière noire
Michele Maggiore
(Université de Genève)

| DU MARDI 24

AU VENDREDI 27 NOVEMBRE |

Les secrets de la gravitation 100 ans de relativité générale
Conférences de 1h, suivies d'une table ronde
Uni Dufour | 18h30

www.nccr-swissmap.ch/GR100

Einstein: la marche inexorable d'un génie vers la gloire

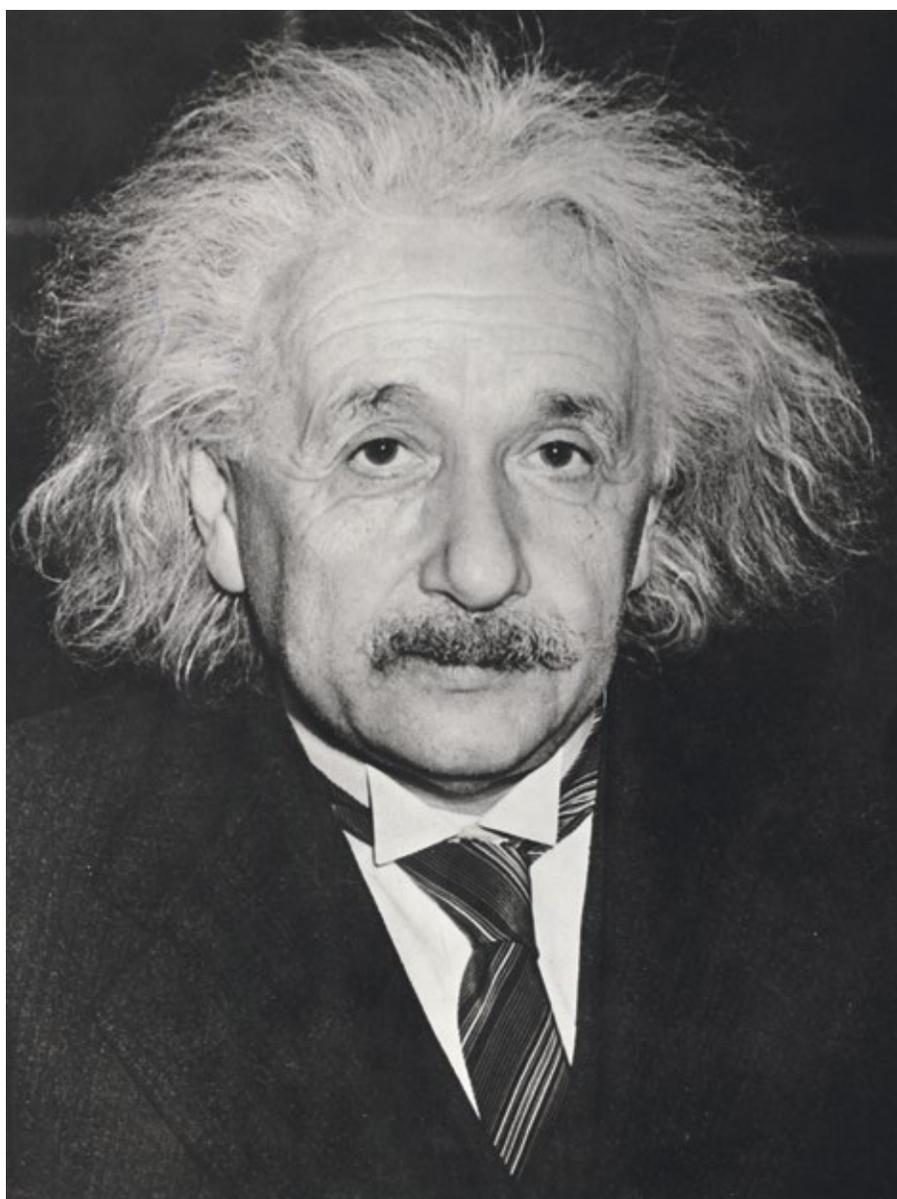
Spécialiste de la physique du XX^e siècle, Jan Lacki est professeur à l'Unité d'histoire et philosophie des sciences (Faculté des sciences). Il enseigne, entre autres, l'histoire de la relativité restreinte et celle de la relativité générale. Entretien

Les théories d'Albert Einstein ont bouleversé la vision du monde qu'on avait jusqu'à là. Mais c'est le fruit d'un long processus...

Jan Lacki: La relativité restreinte, qu'Einstein énonce en 1905, est le résultat d'un très long développement, qui prend ses racines dans les grands chamboulements de la physique du début du XIX^e siècle, dans l'électromagnétisme et les équations de Maxwell. Dès la dernière décennie du XIX^e siècle, des scientifiques comme Lorentz ou Henri Poincaré ne ménagent pas leurs efforts pour comprendre et expliquer le monde sur une base électromagnétique. L'émergence de certaines problématiques – l'électrodynamique des corps en mouvement – conduit alors Einstein vers la théorie de la relativité restreinte. Tous les éléments formels de la théorie étaient déjà là. L'œuvre d'Einstein est de les réinterpréter d'un point de vue totalement novateur. Mais cela n'aurait pas été possible sans le travail de ses prédécesseurs. C'est pour cette raison qu'Albert Einstein est régulièrement accusé injustement de plagiat ou attaqué pour ne pas avoir suffisamment cité ses sources dans son article de 1905.

Qu'en est-il de la relativité générale?

Avec la théorie de la relativité restreinte, Einstein ouvre une brèche dans la vision classique du monde. Il poursuit sur sa lancée pour intégrer la force de gravité à sa théorie. Il publie toute une série d'articles à ce sujet, dont le



Albert Einstein. Photo: The Art Archive/Culver Pictures/AFP

premier en 1907 qui énonce le principe d'équivalence, l'un des concepts fondamentaux de la relativité générale. Mais, occupé par la théorie quantique, Einstein fait une pause de deux ans dans ses travaux. Il reprend la réflexion dès 1909, et des contributions très importantes sont publiées en 1911 et 1913, dont une ébauche de la théorie définitive, en collaboration avec son collègue et ami de Zurich, Marcel Grossmann, qui l'aide pour la formulation mathématique

de ses idées. Suivent deux ans de doutes et de réflexion supplémentaire et, en 1915, Einstein comprend que sa vision initiale était correcte. Pour l'essentiel, il s'agit d'une création originale d'Einstein.

Quand le génie d'Einstein a-t-il été reconnu?

En 1905, Einstein publie trois autres articles fondamentaux en physique, dont l'un sur l'aspect corpusculaire de la lumière (aujourd'hui

les photons) pour lequel il obtiendra le Prix Nobel bien des années plus tard. Il jouit donc déjà d'une certaine notoriété auprès de ses pairs suite à cette année miraculeuse. A cet égard, c'est à Genève qu'il reçoit son premier doctorat *honoris causa* en 1909. A l'occasion des 350 ans de l'Université de Genève, Charles-Eugène Guye, directeur de l'Institut de physique, propose son nom. Bien que reconnu par ses pairs, Einstein n'obtient

pourtant pas immédiatement un poste professoral. Il lui faudra attendre 1909 pour intégrer l'Université de Zurich comme professeur associé. Il rejoint l'Université de Prague en 1911 comme professeur ordinaire, l'École polytechnique fédérale de Zurich en 1912, puis Berlin en 1914. Einstein acquiert une véritable stature médiatique en 1919, lors de l'observation de l'éclipse solaire qui permet de vérifier, dans des conditions rocambolesques, l'une des prédictions de sa théorie: la déviation des rayons de lumière au voisinage d'une masse comme le Soleil.

Einstein a-t-il apporté d'autres contributions significatives à la science?

Il est l'un des premiers à utiliser l'idée des quantas de Planck, un concept pas toujours pris au sérieux à l'époque. Einstein montre qu'on peut les utiliser pour mieux comprendre certains aspects de la physique. Il est donc, par bien des aspects, l'un des pères fondateurs de la physique quantique, avec Niels Bohr, même s'ils n'ont pas toujours été d'accord par la suite.

Y a-t-il eu à ce jour des découvertes comparables à celle d'Einstein?

En ce qui concerne les grands cadres d'explication de la physique, on s'appuie toujours sur les deux mêmes piliers: la théorie quantique et la théorie de la relativité. S'il n'y pas eu quelque chose de comparable pour provoquer un changement fondamental de notre manière de penser les phénomènes, de nombreuses découvertes ont permis d'améliorer de manière remarquable notre connaissance de l'Univers. Peut-être quelque chose d'équivalent à ce qui s'est passé au début du XX^e siècle est en cours, mais il faudra certainement du temps pour s'en rendre compte: nous manquons de recul. ■

UNI-CITÉ

L'UNIGE rassemble ses troupes dans la lutte contre le diabète

La journée portes ouvertes sur le diabète et l'obésité aura lieu le 24 novembre. A cette occasion, l'UNIGE annonce l'ouverture d'un Centre facultaire visant à renforcer ses compétences en matière de diabète

Le diabète touche aujourd'hui près de 500 000 personnes en Suisse (plus de 6% de la population) et constitue l'un des principaux problèmes de santé publique. A l'échelle mondiale, la maladie ne cesse de croître, tout particulièrement dans les pays en développement. L'Organisation mondiale de la santé prévoit qu'en 2030 elle occupera le septième rang des causes de décès dans le monde. Elle concerne actuellement 347 millions de personnes.

A la pointe de l'étude du diabète depuis plus de trente ans, Genève souhaite aujourd'hui rassembler au sein d'une entité unique ses compétences en la matière, actuellement dispersées entre divers départements de la Faculté de médecine et des Hôpitaux universitaires de Genève (HUG). Le Centre facultaire du diabète vise en effet à mettre en commun l'expertise de ses professionnels de la santé, afin d'améliorer l'enseignement et la recherche autour de ce trouble métabolique.

FACILITER L'INTERACTION

«Pour éviter que les médecins et les scientifiques ne travaillent en vase



Photo: DR

clos, il était nécessaire de créer un réseau formel d'experts facilitant l'interaction entre les différents groupes de recherche», explique Roberto Coppari, coordinateur du Centre et professeur au Département de physiologie cellulaire et métabolisme (Faculté de médecine). C'est effectivement en encourageant les projets transversaux que la recherche progresse vers des applications cliniques. Les membres

du Centre orientent leurs recherches selon plusieurs axes: le métabolisme, la génétique, l'endocrinologie, la chirurgie ou encore l'immunologie.

PARCOURS THÉMATIQUE

Dans le cadre de la campagne de la Journée mondiale du diabète, la Faculté de médecine et les HUG invitent par ailleurs le grand public à visiter ses laboratoires et à rencon-

trer les chercheurs à l'occasion d'une journée portes ouvertes, le mardi 24 novembre de 9h30 à 18h, au Centre médical universitaire (CMU).

Un parcours thématique sera proposé aux enfants tout au long de la journée, sous forme d'une dizaine d'animations. Les chercheurs montreront, par exemple, comment fonctionne une pompe à insuline. Les visiteurs pourront également visualiser la structure 3D de cette hormone, explorer les liens entre les horloges circadiennes et le métabolisme, mieux comprendre le rôle du cerveau dans le contrôle de la prise alimentaire et du poids corporel ou encore découvrir comment le diabète affaiblit le cœur et accentue le risque de maladies cardiovasculaires.

Cette manifestation s'inscrit dans le cadre de la Journée mondiale du diabète, instaurée en 2007 par les Nations unies. ■

MARDI 24 NOVEMBRE

Portes ouvertes sur le diabète et l'obésité
De 9h30 à 18h | Centre médical universitaire

VU D'ICI

Un prix encourage les recherches sur le genre

Afin de sensibiliser le plus tôt possible à la question du genre, le Service égalité lance un «Prix genre» destiné aux étudiantes et étudiants

Si la question du genre a fait sa niche à l'Université avec, notamment, la création de l'Institut des études genre actuellement rattaché à la Faculté des sciences de la société, elle concerne potentiellement tous les domaines du savoir, y compris les sciences naturelles, et ceci dès les premières années d'étude. Dans



Photo: DR

le but de donner une meilleure visibilité aux travaux effectués par des étudiantes et étudiants sur cette ques-

tion, hors du cadre de l'Institut, le Service égalité a mis sur pied un Prix genre. Cette distinction vise aussi bien les

étudiants de bachelor que de master. Jusqu'à trois prix pour chaque niveau de formation sont prévus.

«Nous savons que des travaux sont réalisés par des étudiants dans ce domaine, mais ils restent le plus souvent dans l'ombre, explique Brigitte Mantilleri, directrice du Service égalité. Ils mériteraient d'être mieux mis en valeur, dans une démarche globale de promotion de la thématique genre, qui répond d'ailleurs à l'une des priorités définies par la Ligue européenne des universités de re-

cherche (LERU).»

La remise du prix, doté de 450 francs, donnera lieu à un événement public, au cours duquel les lauréates et lauréats présenteront oralement leur travail de recherche.

Le prix récompensera un travail validé s'inscrivant dans un plan d'étude (bachelor, master ou travail de séminaire). Pour le prix 2016, le délai de dépôt des dossiers de candidature est fixé au 15 mars 2016. ■

www.unige.ch/egalite
prixgenre@unige.ch

l'agenda

DES ÉVÉNEMENTS DE L'UNIGE
n° 111 | du 19 novembre au 3 décembre 2015 | paraît le jeudi



Manuscrits de Tombouctou. Photo: DR

EXPOSITION ET TABLE RONDE

Les manuscrits de Tombouctou en images

Jusqu'au 3 décembre, une exposition photographique présente des manuscrits emblématiques pour l'histoire de l'Afrique subsaharienne. Une table ronde est organisée le 26 novembre autour de leur conservation et de leur valorisation

L'insurrection armée de groupes djihadistes au nord du Mali en 2012 a remis au centre de l'actualité l'extraordinaire patrimoine historique de la ville de Tombouctou. La destruction de mausolées musulmans et de sources écrites uniques a conduit la population locale à se mobiliser pour préserver pas moins de 100 000 manuscrits, dont les plus anciens datent du XIII^e siècle.

Longtemps oubliés par les scientifiques, ces textes sont considérés comme une source essentielle pour l'étude de l'histoire de l'Afrique subsaharienne. Plusieurs démarches

sont entreprises afin de permettre la conservation de ces documents, à l'image de l'inauguration de la bibliothèque-archive à Tombouctou en 2009 ou de la numérisation et traduction de certains écrits.

Des photographies de ces manuscrits seront exposées à Uni Dufour jusqu'au 3 décembre, à l'initiative de la Maison de l'histoire de l'UNIGE. L'exposition s'insère dans le cadre de la Geneva Peace Week, une manifestation organisée par 50 institutions afin de promouvoir la paix et la résolution de conflits dans le monde.

En parallèle, une table ronde réunira, le 26 novembre, trois spécialistes engagés dans la conservation et la valorisation de ce patrimoine. Parmi eux, Georges Bohas, professeur d'arabe à l'École normale supérieure de Lyon, est responsable d'un programme qui procède à l'édition critique d'un grand

nombre de manuscrits. Il sera accompagné de Mohomodou Houssouba, chercheur au Center for African Studies de l'Université de Bâle, créateur d'une base de données sur la langue songhay ainsi qu'Eric Huysecom, archéologue à l'UNIGE et spécialiste du Mali. Cette rencontre vise à faire le point sur les initiatives mises en œuvre pour la conservation de ces écrits et leur apport nouveau dans la recherche sur l'histoire.

| JUSQU'AU 3 DÉCEMBRE |

Les Manuscrits de Tombouctou
Exposition à Uni Dufour

| JEUDI 26 NOVEMBRE |

Table ronde
18h30 | Archives d'Etat,
1 rue de l'Hôtel-de-Ville
unige.ch/-/les-manuscrits-de-tombouctou

TABLE RONDE | 6

Droits humains pour tous

A l'occasion de la réunion à Genève de deux réseaux importants de défense des personnes LGBTI (lesbiennes, gays, bisexuels, transgenres et intersexuées), une table ronde fait le point sur les moyens à mettre en œuvre pour promouvoir leurs droits

CONFÉRENCE | 7

Espagne: la «légende noire» en question

Lors d'une conférence qu'il donnera le 23 novembre, Rafael Dobado, professeur invité par la Maison de l'histoire, apportera un éclairage nuancé sur l'histoire coloniale espagnole de l'Amérique

FORUM | 8

Deux jours pour réseauter

Le Forum Uni-emploi se tient les 24 et 25 novembre à Uni Mail. Il donnera l'occasion aux étudiants d'échanger avec des acteurs du monde professionnel, de connaître les profils recherchés par les entreprises et de diffuser leur CV

ÉVÉNEMENTS | 10

Coup de projecteur sur les femmes musulmanes

Un cycle de films, une exposition photographique et une conférence mettent les femmes musulmanes sur le devant de la scène afin de susciter la réflexion et de dépasser les préjugés dont elles sont souvent victimes



**UNIVERSITÉ
DE GENÈVE**

JEUDI 19 NOVEMBRE

| CISA | ATELIER-CONFÉRENCE
9h • **How Can Neurobiology and Affective Sciences Contribute to Conflict Resolution?**

The event discusses how scientific research can contribute to conflict resolution, both from a scientific and an applied perspective. This workshop aims at encouraging a vivid exchange on new insights, tools and techniques that can be used in conflict resolution and peacebuilding. *Campus Biotech, auditorium, 9 chemin des Mines*
To register, send an email to Olga.Klimecki@unige.ch
www.affective-sciences.org/content/emotion-and-conflict-resolution

| SCIENCES DE LA SOCIÉTÉ |
12h30 • «Dans nos pays, il n'y a que les morts que l'on met sous terre.» Pour une analyse des lieux d'accueil des demandeurs d'asile en Suisse

par Cristina Del Biaggio (géographe, Université de Genève) et Mohammad Jadallah (membre du mouvement «Stop Bunkers») Dans le cadre du cycle de conférences publiques «Enjeux sociaux – Enjeux spatiaux» *Baud-Bovy, salle BB 10.09*
www.unige.ch/sciences-societe/geo/etudes/Master-1/ES2-20152016.html
Estelle.Sohier@unige.ch

| SCIENCES DE LA SOCIÉTÉ |
DÉJEUNER-CONFÉRENCE
12h30 • 50 ans après la catastrophe de Mattmark

par Toni Ricciardi (maître-assistant, Département de sociologie) et Sandro Cattacin (professeur, Département de sociologie) Dans le cadre des Déjeuners sociologiques *Uni Mail, salle 4276*
www.unige.ch/sciences-societe/socio/fr/recherche/irs/index/
Sandro.Giovo@unige.ch

| SCIENCES DE LA SOCIÉTÉ |

14h15 • **Comparing Income and Wealth Inequality in Pre-Industrial Economies: Lessons from Spain in the 18th Century** par Esteban Nicolini (Universidad Nacional de Tucuman) Within the Research seminar *Uni Mail, Room M4220*
www.unige.ch/sciences-societe/inhec/research/workshops/sar/secretariat-histec@unige.ch

| SCIENCES – MÉDECINE |

SOUTENANCE DE THÈSE
14h30 • **Contribution of the TCA Cycle in the Central Carbon Metabolism of Apicomplexan Parasites** par Rebecca Oppenheim (candidate au Doctorat ès sciences, mention biologie) *CMU, salle E07, 3347 a*
Fabienne.Trefois@unige.ch

| ELCF | COURS PUBLIC
16h • **La diversité culturelle au travail: un enjeu de management interculturel** par Patchareerat Yanaprasart (chargée d'enseignement, ELCF) Dans le cadre du cours public «Regards sur l'Interculturalité» *Uni Bastions, salle B104*
Nadine.Bordessoule@unige.ch

| SCIENCES | SOUTENANCE DE THÈSE
16h15 • **Non-covalent PEGylation of Therapeutic Proteins** par Christian Reichert (candidat au Doctorat ès sciences, mention sciences pharmaceutiques) *Sciences II, auditoire A-150*
Fabienne.Trefois@unige.ch

| MÉDECINE |
CONFÉRENCE INAUGURALE
17h • **Médecins en cabinet. Partenaires de l'enseignement et de la recherche universitaires** Conférence inaugurale de l'Unité des internistes généralistes et pédiatres (UIGP), jusque-là connue sous le nom d'Unité de médecine de premier recours (UMPR). Cette soirée sera l'occasion de découvrir le rôle actif de l'UIGP et les outils qu'elle propose aux cliniciens enseignants en cabinet médical et aux étudiants. Des témoignages de médecins actifs dans l'enseignement et la recherche ainsi que d'étudiants permettront de comprendre le lien indispensable entre l'université et la réalité du terrain. *HUG, salle Opéra, 4 rue Gabrielle-Perret-Gentil*
www.unige.ch/medecine/uigp/evenements/inauguration-uigp/

| ISE | SÉMINAIRE PUBLIC
17h15 • **Ventilation générale des bâtiments: concepts techniques et applications pratiques dans les immeubles de logements** par Martial Götz (Energation SA) *Uni Carl Vogt, salle 0001*
www.unige.ch/energie/fr/Carolina.Fraga@unige.ch

| GSEM | CONFÉRENCE – DÉBAT
18h15 • **AFTER WORK tout simplement – Quand la violence domestique altère le travail: gestion et pistes d'action** par Marie-Claude Hofner (médecin associée, Département universitaire de médecine et de santé communautaire, CHUV) *Uni Mail, salle M1150*
www.masrh.ch/actualites/actualite-masrh.html
Eloise.Burnet@unige.ch

| SOCIÉTÉ ACADÉMIQUE DE GENÈVE |
18h30 • **Rumeurs et caviardage au XVI^e siècle** par Alexandre Vanautgaerden (directeur de la Bibliothèque de Genève) Conférence à l'occasion de

Droits humains pour tous,
le défi des personnes LGBTI

Gay Pride à Genève. Photo: J. Gregorio/Ville de Genève

La protection des droits humains des personnes lesbiennes, gays, bisexuelles, transgenres et intersexuées (LGBTI) continue à faire face à d'importants défis. A l'occasion d'une réunion conjointe du Réseau européen des points focaux LGBTI gouvernementaux et du Réseau des Rainbow Cities le 20 novembre à Genève, le Service des relations internationales de l'UNIGE – en partenariat avec la Ville de Genève et le Département fédéral des affaires étrangères – organise une discussion publique réunissant des personnalités impliquées dans ce domaine au niveau local ou international.

La table ronde sera introduite par Flavia Pansieri, haut-commissaire adjointe des Nations unies aux Droits de l'homme. La discussion portera sur les expériences et les initiatives mises en œuvre à tous les niveaux afin d'améliorer la reconnaissance des droits des personnes LGBTI. Le débat se déroulera en anglais et en français, avec interprétation simultanée.

| VENDREDI 20 NOVEMBRE |

Droits humains pour tous
Promouvoir les droits de l'homme des personnes LGBTI: des communautés locales aux organisations internationales
16h | Uni Bastions, salle B106
www.unige.ch/-/droits-humains-pour-tous

l'Assemblée générale de la Société académique de Genève.
Uni Dufour, salle U159

| UNIGE |

18h30 • **Refuser l'oppression conformiste: prévenir le harcèlement à l'école** par Eric Debarbieux (professeur de Sciences de l'éducation, Université de Paris-Est Créteil) Dans le cadre du colloque «L'enfant en Valais de 1815 à 2015» *Aula du Lycée-collège de la Planta, 1 avenue du Petit-Chasseur, Sion*
Sylvie.Fournier@unige.ch

VENDREDI 20 NOVEMBRE

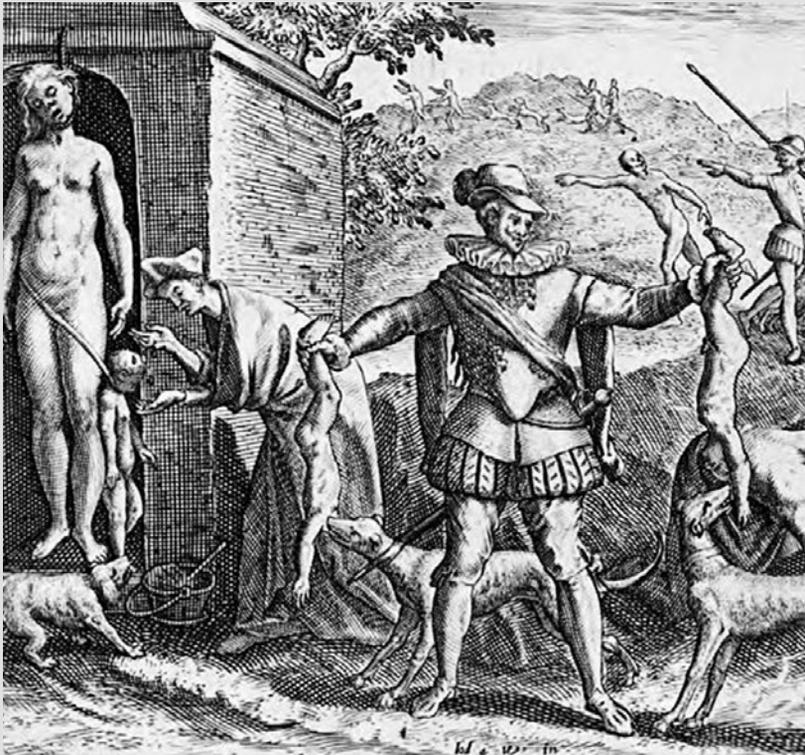
| FPSE | SOUTENANCE DE THÈSE
9h • **Computational Modeling of Appraisal Theory of Emotion** par Ben Meuleman (candidat au

doctorat)
Uni Mail, salle 4193

| FPSE | JOURNÉE D'ÉTUDE
9h15 • **Pratiques pédagogiques et enseignement prioritaire** *Uni Mail, salle 1170*
www.unige.ch/fapse/actualites/2015/pratiques-pedagogiques/
Barbara.Fouquet-chauprade@unige.ch

| LETTRES | COURS PUBLIC
10h15 • **Mettre à nu les impensés pour écrire la filiation autrement: les ressources féministes de l'écriture romanesque selon Alice Rivaz** par Valérie Cossy (Université de Lausanne) Dans le cadre du cours public «Histoires de familles en tout genre: filiation, parenté et parentalités II» *Uni Bastions, salle A 206*
www.unige.ch/lettres/etudes-genre
Yasmina.Foehr@unige.ch

La «légende noire» de l'Amérique, genèse d'un mythe



«Enfants jetés aux chiens», gravure de Théodore de Bry tirée de *Narratio regionum Indicarum per Hispanos* (1614)

Inquisition, «génocide», exploitation de la population amérindienne: depuis cinq siècles, la «légende noire» de la conquête de l'Amérique par les Espagnols insiste sur les atrocités qui ont marqué cet épisode de l'histoire. Quelle est la part de mythe et de réalité dans ce récit qui pèse encore lourdement sur l'héritage colonial? C'est la question sur laquelle se penchera Rafael Dobado, de l'Université complutense de Madrid, le lundi 23 novembre. Professeur invité de la Maison de l'histoire, il interviendra dans le cadre d'une conférence organisée en collaboration avec l'Institut Paul Bairoch et le Département d'histoire générale.

La «légende noire» de la colonisation du «Nouveau Monde» a d'abord été forgée pour contrer le pouvoir de la Couronne d'Aragon avant de se concentrer sur le Royaume de Castille, qui devient la plus grande puissance européenne au cours du XVI^e et du XVII^e siècle. Elle s'est ensuite amplifiée avec les guerres des Flandres, dans un contexte de durcissement dans la confrontation entre le catholicisme et le protestantisme, tout en étant alimentée par un courant critique venant de l'Espagne elle-même. Largement diffusée aux Etats-Unis durant le XIX^e siècle – notamment au cours de la Guerre américano-mexicaine (1846) et de la Guerre hispano-américaine de 1898 –, elle est toutefois perçue par certains auteurs comme une vision manichéenne traduisant une forme de complexe nourri par les Espagnols vis-à-vis de leur image et de leur rapport à l'histoire.

| LUNDI 23 NOVEMBRE |

L'héritage colonial espagnol de l'Amérique: la légende noire en question

18h15 | Uni Bastions, salle B108

www.unige.ch/rectorat/maison-histoire

| SCIENCES DE LA SOCIÉTÉ |

SOUTENANCE DE THÈSE

13h30 • Constructing the active welfare clienthood in institutional settings. The capability for voice and discourses of young unemployed in a Swiss integration program

par Virva Leppänen (candidate au Doctorat ès sciences de la société, mention socio-économie)

Uni Mail, salle M 3389

| FPSE | SOUTENANCE DE THÈSE

14h • Les processus d'observation et de catégorisation des enfants comme outils de travail dans la pratique professionnelle des éducatrices et éducateurs de l'enfance

par Marianne Zogmal (collaboratrice scientifique, Section des sciences de l'éducation)

Uni Mail, salle 4193

| FPSE | SOUTENANCE DE THÈSE

14h • Le temps des dissertations. Fabrication d'un exercice au service de l'intelligence et de la culture des jeunes gens et des jeunes filles à Genève (1836-2004)

par Anne Catherine Monnier-Silva (candidate au doctorat)

Uni Dufour, salle 159

| SCIENCES – MÉDECINE |

SOUTENANCE DE THÈSE

14h • C11orf83, a Mitochondrial Cardiolipin-binding Protein Involved

in bci Complex Assembly and Supercomplex Stabilization

par Marjorie Desmurs-Rousseau (candidate au Doctorat ès sciences, mention biologie)

CMU, auditoire C150

Fabienne.Trefois@unige.ch

| UNIB – UNIVERSITÉ DES SENIORS |

14h30 • Pouponnières stellaires, dernières nouvelles de la formation des étoiles

par Corinne Charbonnel (professeure, Département d'astronomie, UNIGE et CNRS)

Entrée libre pour les adhérents Uniz, de même que pour les enseignants, les étudiants, les membres du personnel administratif et technique de l'Université, la presse, les invités, ainsi que les adhérents d'autres Uniz. Prix de l'entrée pour le public: 10 francs

Uni Dufour, auditoire U300

www.unige.ch/uniz

uniz@unige.ch

| RELATIONS INTERNATIONALES |

TABLE RONDE

16h • Droits Humains pour tous – Promouvoir les droits de l'homme des personnes LGBTI: Des communautés locales aux organisations internationales

Table ronde avec interprétation simultanée anglais/français.

Uni Bastions, salle B106

Vittorio.Mainetti@unige.ch

(Lire page 6)

| SCIENCES DE LA SOCIÉTÉ |

SOUTENANCE DE THÈSE

16h30 • The impact of cleavages in a longitudinal and contextual perspective

par Andreas Goldberg (candidat au Doctorat ès sciences de la société, mention science politique)

Uni Mail, salle M 2130

LUNDI 23 NOVEMBRE

| SCIENCES DE LA SOCIÉTÉ |

SÉMINAIRE

12h15 • What is the issue about? Political Parties' Competition over framing

par Alexandra Feddersen (assistante, Département de science politique)

Dans le cadre du séminaire du staff (SPERI)

Les présentations sont suivies d'une discussion.

Uni Mail, salle M4276

unige.ch/sciences-societe/speri/
accueil/actualites/seminaire-du-staff/Stephan.Davidshofer@unige.ch

| SCIENCES | SOUTENANCE DE THÈSE

15h • Utilisation rationnelle des émulsions parentérales dans un Service de soins intensifs adulte

par Jean-Christophe Devaud

(candidat au Doctorat ès sciences, mention sciences pharmaceutiques)

Hôpital de Beaumont, salle

BMT03-305, 1011 Lausanne

Fabienne.Trefois@unige.ch

| LETTRES – SOCIÉTÉ ROMANDE DE PHILOSOPHIE |

18h15 • La plus grande menace à la vie privée

par Annabelle Lever (professeure associée, Département de science politique et relations internationales)

Dans le cadre du cycle de conférences «Sphère privée et espace public»

Uni Mail, salle M 2170

Janette.Friedrich@unige.ch

| LETTRES – MAISON DE L'HISTOIRE – INSTITUT PAUL BAIROCH |

18h15 • L'héritage colonial espagnol de l'Amérique: la légende noire en question

par Rafael Dobado (Université Complutense de Madrid, Espagne et professeur invité de la Maison de l'histoire)

Uni Bastions, salle B108

www.unige.ch/rectorat/maison-histoire/actualites-1/conferences/infomdh@unige.ch
(Lire ci-dessus)

| CINÉ-CLUB |

20h • Teorema (Théorème)

(Pier Paolo Pasolini, IT, 1968, Coul., 98', Blu-ray, vo st fr)

Un mystérieux visiteur pénètre dans une famille de la haute bourgeoisie

Deux jours pour étoffer son profil professionnel

Les 24 et 25 novembre se tiendra à Uni Mail la 12^e édition du Forum Uni-emploi, une manifestation qui donne aux étudiants de l'UNIGE l'occasion de rencontrer et d'échanger avec des acteurs du monde professionnel. Cette année, 28 entreprises ont répondu à l'appel du pôle Uni-emploi. Parmi elles: des administrations, des multinationales, des organisations internationales et non gouvernementales ou encore des banques.

Toutes les entreprises seront présentes de 10h à 17h dans le hall d'Uni Mail. Douze d'entre elles présenteront également leurs activités lors de séances publiques. Ces rencontres seront l'occasion, pour les étudiants, de développer leur réseau professionnel, de discuter d'opportunités concrètes et de se renseigner sur les profils recherchés.

Afin d'optimiser le recrutement, une CV-thèque en ligne, consultable par les entreprises, est mise à la disposition des futurs candidats. Par ailleurs, les étudiants qui auront assisté aux ateliers de Destination Forum (du 26 octobre au 6 novembre), afin d'étoffer leurs stratégies d'embauche, pourront solliciter un entretien via cette plateforme avec l'entreprise de leur choix.

| MARDI 24 ET MERCREDI 25 NOVEMBRE |

Forum Uni-emploi
10h - 17h | Uni Mail
emploi.unige.ch

Forum Uni-emploi 2014. Photo: UNIGE



industrielle milanaise et entretient des relations charnelles avec la mère, le père, le fils, la fille et la domestique. Lorsque le visiteur s'en va, la famille se désagrège. Dans le cadre du cycle «Antibourgeois»
Tarifs: 8 francs (1 séance), 18 francs (3 séances)
Auditorium Fondation Ardit, place du Cirque
www.unige.ch/dife/culture/cineclub/antibourgeois
cineclub@unige.ch

MARDI 24 NOVEMBRE

| MÉDECINE | PORTES OUVERTES 9h30 • Diabète et obésité: Au cœur de la recherche

Le nouveau Centre facultaire du diabète de la Faculté de médecine de l'UNIGE invite le grand public à sa 13^e journée portes ouvertes permettant d'aller à la rencontre des chercheurs et cliniciens faisant l'actualité de la recherche et des progrès autour du diabète à Genève. En marge de la Journée mondiale du diabète, une occasion unique de comprendre les mécanismes biologiques menant au diabète et comment ils sont étudiés. Une dizaine de stands, animés par des chercheurs, permettront notamment de découvrir les diverses origines du diabète, le rôle du cerveau dans la prise alimentaire ou encore la fonction physiologique de l'insuline dans le métabolisme.
CMU

www.diabete.unige.ch/
Tamara.Bollmann@unige.ch

| LETTRES | SOUTENANCE DE THÈSE 10h • György Kepes, la perception et l'ornement (1937-1974). Mise en page, exposition, art environnemental

par Jean-Marie Bolay (candidat au Doctorat ès lettres, histoire de l'art)
Saint-Ours, salle SO 019
Laurence.Heger@unige.ch

| HUG | INAUGURATION 11h • Inauguration du Centre du cancer de la prostate

Premier du genre à avoir obtenu une certification en Suisse romande, le Centre du cancer de la prostate des HUG réunit une multitude de spécialistes au chevet du patient. Parce que le cancer de la prostate est une maladie insidieuse et complexe, sa prise en charge nécessite une approche globale et concertée. L'inauguration sera l'occasion d'illustrer cette approche, avec la présentation de quatre cas cliniques ponctués de témoignages de patients.
HUG, salle Opéra, 4 rue Gabrielle-Perret-Gentil
www.hug-ge.ch/cancerprostate
Carine.Fluckiger@hcuge.ch

| BIBLIOTHÈQUE DE L'UNIGE | ATELIER

12h15 • Midi de l'info scientifique – Cahiers de laboratoire électroniques Découvrez les avantages et les risques du passage au numérique
Sciences II, Bibliothèque Schmidheiny
Laure.Mellifluo@unige.ch

| UNI3 – UNIVERSITÉ DES SENIORS | 14h30 • Sur les sentiers de la vieillesse, quelques étoiles!

par Christian Lalive d'Épinay (professeur honoraire, UNIGE)
Entrée libre pour les adhérents Uni3, de même que pour les enseignants, les étudiants, les membres du personnel administratif et technique de l'Université, la presse, les invités, ainsi que les adhérents d'autres Uni3. Prix de l'entrée pour le public: 10 francs
Uni Dufour, auditorio U300
www.unige.ch/uni3
uni3@unige.ch

| LETTRES | COURS PUBLIC 18h15 • Triomphe illusoire d'un exilé: le retour de Cicéron à Rome (57 av. J.-C.)

par Yannick Zanetti (assistant, Département des sciences de l'Antiquité)
Dans le cadre du cours public «Voies d'exil, voix d'exilés: bannisements et déplacements de population dans l'Antiquité.»
Uni Bastions, salle B101
Dominique.Jaillard@unige.ch

| CERCLE GENEVOIS D'ARCHÉOLOGIE | 18h30 • Reconstitution de Lascaux

par Gilles Tosello (plasticien et chercheur associé, Toulouse)
- 18h30: Projection du film «Monique Peytral peintre Lascaux, peindre la vie» de Constance Ryder (2013). Ce film est le portrait de la fresquiste qui a peint la copie de la grotte de Lascaux entre 1972 et 1983.
- 19h30: Conférence «La grotte Chauvet Pont d'Arc: de la recherche

à la réplique» présentée par Gilles Tosello. La caverne Pont d'Arc est une réalisation d'exception, la plus ambitieuse réplique de grotte ornée jamais accomplie.
- 21h: Apéritif offert au public
Uni Mail, salle M S160
cga.ua.unige.ch
cercle-archeo-anthro@unige.ch

| RELATIONS INTERNATIONALES – GSEM | 18h30 • Alternative pathways to Development. The Bolivian experience

Since 2006 a new economic model has been implemented in the plurinational State of Bolivia which has been able to reduce poverty, promote industrial development, while preserving a sound macroeconomic management and sustained economic growth. Minister Luis Arce will present the characteristics, evidence and results of the Bolivian experience.
Registration by **20 November 2015**
Uni Mail, salle MS 160
www.unige.ch/-/bolivian-experience
Vittorio.Mainetti@unige.ch

MERCREDI 25 NOVEMBRE

| SCIENCES DE LA SOCIÉTÉ | COLLOQUE

12h15 • Jury Deliberation As a Waivable Right: An Institutionally Sensitive Account par Andrei Poama (Université de Montréal, Canada)
Dans le cadre du Geneva Colloquium

Se protéger contre le harcèlement sexuel à l'université

Le harcèlement est un problème de société qui péjore les relations de travail. Pour parler de cette question, le Service égalité de l'UNIGE invite Karine Lempen, professeure de droit à l'UNIGE, pour son prochain «12-14 de l'égalité». Spécialiste du droit du travail suisse, européen et international, avec une orientation marquée pour les questions d'égalité, Karine Lempen présentera la protection juridique dont disposent les personnes victimes de harcèlement sexuel ou sexiste à l'université. Son intervention sera également l'occasion de présenter des pistes d'action et aussi celle de témoigner ou d'évoquer des situations difficiles.

Collaboratrice scientifique au Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes à Berne de 2006 à 2015, Karine Lempen a notamment rédigé des avis de droit sur invitation du Tribunal fédéral. Elle a également conçu et animé des formations continues (en particulier pour les responsables en ressources humaines ou les membres d'autorités de conciliation) et représenté la Suisse au niveau des Nations unies et du Conseil de l'Europe.

| VENDREDI 27 NOVEMBRE |

Le harcèlement sexuel et sexiste à l'université: quelle protection juridique?

12h | Uni Mail, salle MS050

www.unige.ch/egalite

Photo: DR



in Political Theory (GECOPOL) seminar
Uni Mail, salle M2130
www.gecopol.net
annabelle@alever.net

| SCIENCES DE LA SOCIÉTÉ |

SÉMINAIRE

12h15 • Risks, Costs and Labour Markets: Explaining Cross National Patterns of Far Right Success in European Parliament Elections par Tim Vlandas (University of Reading)
Dans le cadre du séminaire du staff (SPERI)
GSI, salle 123
unige.ch/sciences-societe/speri/
accueil/actualites/seminaire-du-staff/Stephan.Davidshofer@unige.ch

JEUDI 26 NOVEMBRE

| HUG – MÉDECINE |

FORMATION CONTINUE

8h • 5^e journée de périnatalité – Perception des risques en périnatalité: Quels enjeux pour les professionnels entre information et accompagnement?

Ce colloque s'adresse à tous les intervenants de la périnatalité: sages-femmes, gynécologues-obstétriciens, pédiatres, infirmières en pédiatrie, psychiatres, psychologues, pédopsychiatres, travailleurs sociaux, soins à domicile... Cette journée sera l'occasion de partager questionnements et réflexions autour des risques en périnatalité.
HUG, salle Marcel Jenny, 4 rue Gabrielle-Perret-Gentil
Inscription: www.meeting-com.ch
Tarifs: 80 francs (HUG et étudiants), 150 francs (autres participants)
Maryse.Ivol@hcuge.ch

| SCIENCES DE LA SOCIÉTÉ |

DÉJEUNER-CONFÉRENCE

12h30 • The impact of neoliberal policies on the thinking patterns about competition, property rights and capital accumulation avec Ruya Gokhan Kocer (post-doctorant, Département de sociologie) et Omar Serrano Oswald (UNIGE)
Dans le cadre des Déjeuners sociologiques
Uni Mail, salle M2193
www.unige.ch/sciences-societe/socio/fr/recherche/irs/index/
Sandro.Giovo@unige.ch

| ELCF | COURS PUBLIC

16h • Regards croisés entre la Chine et l'Occident: la «culture» en didactique des langues par Claudia Berger (chargée d'enseignement, Unité des études chinoises)
Dans le cadre du cours public «Regards sur l'Interculturalité»
Uni Bastions, salle B104
Nadine.Bordessoule@unige.ch

| MAISON DE L'HISTOIRE |

TABLE RONDE

18h30 • Les manuscrits de Tombouctou par Eric Huysecom (professeur associé, Unité d'anthropologie, UNIGE) Georges Bohas (Université de Lyon 2), Mohomodou Houssouba (Université de Bâle)
Dans le cadre de la «Geneva Peace Week» et en parallèle à l'exposition «Les manuscrits de Tombouctou»
Archives d'Etat, 1 rue de l'Hôtel-de-Ville
unige.ch/-/les-manuscrits-de-tombouctou
infomdh@unige.ch
(Lire page 5)

VENDREDI 27 NOVEMBRE

| FPSE |

8h15 • Thérapie systémique en cabinet privé par Philippe Beytrison (Psychologie-psychothérapeute FSP, thérapeute systémique et de famille Asthefis, Genève)
Dans le cadre du séminaire de maîtrise de l'Orientation Psychologie clinique «Couple, famille et relations interpersonnelles: interventions thérapeutiques»
Uni Mail, salle M2160
Carla.Anderegg@unige.ch

| MÉDECINE – HUG | SÉMINAIRE

8h30 • 7^e journée romande d'éducation thérapeutique
Le matin, 17^e remise des Certificats (CAS) et Diplômes (DAS) de formation continue universitaire en éducation thérapeutique du patient
L'après-midi, séminaire «L'ETP à l'honneur aux HUG»
HUG, salle Opéra, 4 rue Gabrielle-Perret-Gentil
www.hug-ge.ch/enseignement-therapeutique-pour-maladies/Teresa.Tirler@hcuge.ch

| LETTRES | COURS PUBLIC

10h15 • Des pères en quarantaine: image de la sainte parenté à la fin du Moyen Age par Brigitte Roux (collaboratrice scientifique, Département de langues et littératures françaises et latines médiévales)
Dans le cadre du cours public «Histoires de familles en tout genre: filiation, parenté et parentalités II»
Uni Bastions, salle A 206
www.unige.ch/lettres/etudes-genre
Yasmina.Foehr@unige.ch

| LETTRES | COURS PUBLIC

14h15 • La destruction des temples zoroastriens et la construction des premières églises de l'Arménie antique entre réalité et discours narratif par Valentina Calzolari Bouvier (professeure associée, Unité d'arménien)
Dans le cadre du cours public «Ecriture de l'histoire et construction d'une mémoire religieuse dans l'Antiquité tardive»
Bâtiment des Philosophes, salle 204
Valentina.Calzolari@unige.ch

| UNi3 – UNIVERSITÉ DES SENIORS |

14h30 • Fortune et infortunes des artistes par Stéphane Dubois – dit – BonClaude (conseiller culturel, Service cantonal de la culture, Genève)
Entrée libre pour les adhérents Uni3, de même que pour les enseignants, les étudiants, les membres du personnel administratif et technique de l'Université, la presse, les invités, ainsi que les adhérents d'autres Uni3. Prix de l'entrée pour le public: 10 francs
Uni Dufour, auditoire U300
www.unige.ch/uni3
uni3@unige.ch

| SCIENCES |

18h30 • Les mystères de la cosmologie moderne: énergie sombre et matière noire par Michele Maggiore (professeur, Département de physique théorique)
Uni Dufour, auditoire U600
www.nccr-swissmap.ch/GR100

LUNDI 30 NOVEMBRE

| ASSOCIATION BANCS PUBLICS |

18h30 • Cafés scientifiques – On nous

promet... une vie sans cancer
Musée d'histoire des sciences de Genève (dans le parc de la Perle du Lac)
www.bancspublics.ch/
sev@bancspublics.ch

| CINÉ-CLUB |
20h • Tout va bien
(Jean-Luc Godard, Jean-Pierre Gorin, FR, 1972, Coul., 95', 35 mm, fr)
Un couple d'intellectuels en crise, formé par un réalisateur engagé et une journaliste américaine, est impliqué dans l'occupation d'une usine de charcuterie. Leur parcours politique les amènera à «commencer à se penser historiquement». Dans le cadre du cycle «Antibourgeois»
Tarifs: 8 francs (1 séance), 18 francs (3 séances)
Auditorium Fondation Ardit, place du Cirque
www.unige.ch/dife/culture/cineclub/antibourgeois
cineclub@unige.ch

MARDI 1^{ER} DÉCEMBRE

| MAISON DE L'HISTOIRE |
SÉMINAIRE DE RECHERCHE
12h15 • Mytho-logiques: parler des cités d'or en Nouvelle Espagne
par Frédéric Tinguely (professeur, Département de langue et de littérature françaises modernes)
Dans le cadre du séminaire «Les mythes historiques»
Uni Dufour, salle U408
S'annoncer auprès de Thalia.Brero@unige.ch
Tél: 022 379 79 09

| UNi3 - UNIVERSITÉ DES SENIORS |
14h30 • Le paysage tessinois entre exotisme et urbanité par Claudio Ferrata (géographe)
Entrée libre pour les adhérents Uni3, de même que pour les enseignants, les étudiants, les membres du personnel administratif et technique de l'Université, la presse, les invités, ainsi que les adhérents d'autres Uni3. Prix de l'entrée pour le public: 10 francs
Uni Dufour, auditoire U300
www.unige.ch/uni3
uni3@unige.ch

| LETTRES | COURS PUBLIC
18h15 • Pompée et la dispersion des pirates de Cilicie: une intégration réussie? par Luis Silva Reneses (assistant, Unité d'histoire ancienne)
Dans le cadre du cours «Voies d'exil, voix d'exilés: bannissements et déplacements de population dans l'Antiquité»
Uni Bastions, salle B101
Dominique.Jaillard@unige.ch

| LETTRES |
19h • L'Égypte dans les Mille et une Nuits - Les Mille et une Nuits en Égypte par Bruce Fudge (professeur ordinaire, Unité d'arabe)
Un certain nombre des contes des Mille et une Nuits sont d'origine égyptienne et nous lèguent un portrait inoubliable de la société cairote aux époques mamelouk et ottomane.
Uni Dufour, salle U259
Nicole.Nguyen-rochat@unige.ch

MERCREDI 2 DÉCEMBRE

| SCIENCES DE LA SOCIÉTÉ |
CONFÉRENCE - DÉBAT
12h15 • Cartographie, entre politique, science, art et manipulation par Philippe Rékacewicz (géographe et cartographe)
Dans le cadre du séminaire de «méthodes qualitatives» et du séminaire «analyse et production d'images en géographie»
Uni Mail, salle M5150
Clemence.Lehc@unige.ch

| LETTRES | TABLE RONDE
18h15 • Histoire et pratiques de l'humanitaire: une rencontre par Mike Aaronson (ancien directeur général de Save the Children UK), Marie-Luce Desgrandchamps (adjointe scientifique Maison de l'histoire), Joëlle Droux (MER, FPSE-ERHISE), Thierry Germond (ancien délégué du CICR)
Uni Mail, salle MR1170
unige.ch/-/histoire-et-pratiques-de-lhumanitaire-une-rencontre

JEUDI 3 DÉCEMBRE

| SCIENCES DE LA SOCIÉTÉ |
12h30 • Les Peacelines de Belfast, arrangements institutionnels et spatiaux de la coexistence par Florine Ballif (politiste et urbaniste, maître de conférences à l'Institut d'Urbanisme de Paris de l'Université Paris-Est Créteil)
Dans le cadre du cycle de conférences «Enjeux sociaux - Enjeux spatiaux»
Baud-Bovy, salle BB 10.09
www.unige.ch/sciences-societe/geo/etudes/Master-1/ES2-20152016.html
Estelle.Sohier@unige.ch

| SCIENCES DE LA SOCIÉTÉ |
DÉJEUNER-CONFÉRENCE
12h30 • Deux crises organisationnelles du système de santé globale: le cas de la pandémie A(H1N1) de 2009 et le cas de l'épidémie à virus Ebola de 2014 avec Mathilde Bourrier (professeure, Département de sociologie) et Claude Gilbert (Unité PACTE, Université de Grenoble)

La femme musulmane au-delà des clichés



Amiyana Farouque, portrait issu du projet «Face à elle». Photo: Denis Ponté

Un cycle de films, intitulé «Parcours de femmes», met à l'honneur les femmes musulmanes. Proposées par les activités culturelles de l'UNIGE, ces projections sont diffusées du 2 au 5 décembre, en regard d'une exposition photographique visible jusqu'au 20 décembre au Théâtre St-Gervais.

Le cycle comprend sept longs-métrages qui retracent le parcours singulier de femmes musulmanes dans des pays de tradition islamique. Parfois connues, d'autres fois à peine diffusées en Suisse, ces œuvres cinématographiques poussent le spectateur à se distancier du regard parfois réducteur que l'on porte sur ces femmes. Souvent sous les feux des projecteurs, ces dernières sont l'objet de discours qui les confinent dans un rôle de victimes, spectatrices de leur condition aliénante.

Ces films ont été sélectionnés en raison de leur éloignement géographique de Genève, à l'inverse de l'exposition mise sur pied par le photographe Denis Ponté. Celui-ci a placé son

objectif face à une cinquantaine de Genevoises de confession musulmane. D'origines et d'âges différents, certaines portent le voile, d'autres pas. Par ce projet qui aura duré trois ans, Denis Ponté espère susciter la réflexion et dépasser les craintes souvent associées au mot musulman.

En marge de cette exposition, le Service égalité de l'UNIGE organise, le 3 décembre, une conférence pour débattre de l'accès au travail, de la laïcité et du vivre ensemble autour de cette thématique.

| DU MERCREDI 2 AU SAMEDI 5 DÉCEMBRE |

Cycle «Parcours de femmes»
18h et 20h45 | Théâtre St-Gervais, 5 rue du Temple et Auditorium Ardit, 1 avenue du Mail
culture.unige.ch/parcoursdefemmes

| JEUDI 3 DÉCEMBRE |

Conférence «Face à elle»
18h30 | Uni Dufour, U300
unige.ch/-/face-a-elle

| JUSQU'AU 20 DÉCEMBRE |

Exposition «Face à elle»
Théâtre St-Gervais

Dans le cadre des Déjeuners sociologiques
UniMail salle M2193
www.unige.ch/sciences-societe/socio/fr/recherche/irs/index/Sandro.Giovo@unige.ch

| ELFC | COURS PUBLIC
16h • Dans le sillage littéraire de l'anthropologie culturelle d'Oswald de Andrade au Brésil ou des identités culturelles hybrides au Mozambique par Nazaré

Torrão (chargée d'enseignement, Département de langues et littératures romanes)
Dans le cadre du cours «Regards sur l'Interculturalité»
Uni Bastions, salle B104
Nadine.Bordessoule@unige.ch

| SCIENCES DE LA SOCIÉTÉ |

COLLOQUE
16h15 • Geuss et après: à la recherche d'une philosophie politique alternative par Urs Marti

(professeur, Université de Zurich)
Dans le cadre du Geneva Colloquium
in Political Theory (GECOPOL) seminar.
Uni Mail, salle 5220
www.gecopol.net/
annabelle@alever.net

| ISE | SÉMINAIRE PUBLIC
17h15 • Renovation thermique
du parc privé de logements:
retour d'expérience du dispositif
mur,mur mis en œuvre par
Philippe Bertrand (Grenoble-Alpes
Métropole)
Uni Carl Vogt, salle B001
[www.unige.ch/energie/fr/colconf/
seminaires/](http://www.unige.ch/energie/fr/colconf/seminaires/)
Carolina.Fraga@unige.ch

| FPSE | CONFÉRENCE – DÉBAT
18h • Le travail réel des enseignants:
quelle place dans leur formation?
Organisé et animé par le Laboratoire
Innovation Formation Education (LIFE)
Quatre points de vue sur trois
questions:

1. Le travail réel des enseignants est-il ou non correctement pris en compte dans leurs formations?
2. La tension entre travail idéal et travail réel, présente dans toutes les formations professionnelles, est-elle particulière dans le champ de l'enseignement?
3. Comment articuler, à l'avenir, le travail ordinaire et les idéaux éducatifs dans la formation des enseignants?

Uni Mail, salle 1193
[www.unige.ch/fapse/life/act-ev-
2015-travail_reel.pdf](http://www.unige.ch/fapse/life/act-ev-2015-travail_reel.pdf)
life@unige.ch

| SERVICE ÉGALITÉ |
18h30 • Face à elle

En marge de l'exposition
photographique de Denis Ponté,
conférence pour débattre de l'accès
au travail, de la laïcité et du vivre
ensemble autour de la thématique
éminemment sociale et genrée des
femmes musulmanes.

Uni Dufour, auditoire U300
unige.ch/-/face-a-elle
(Lire page 10)

INFORMATIONS GÉNÉRALES

| 20 ET 21 NOVEMBRE | COLLOQUE
Les formes du montage avec
Patrizia Lombardo (professeure
honoraire, UNIGE)
Colloque organisé par le
Département de français moderne
et le Centre interfacultaire en
Sciences affectives (CISA) de l'UNIGE
et le Département cinéma/cinéma
du réel de Haute Ecole d'Art et de
Design de Genève (HEAD)

HEAD, salle de projection,
2 rue du Général-Dufour
[www.affective-sciences.org/events/
les-formes-du-montage](http://www.affective-sciences.org/events/les-formes-du-montage)
Patrizia.Lombardo@unige.ch

| 20 ET 21 NOVEMBRE |
COLLOQUE INTERNATIONAL
Ce que l'historien attrape
dans son filet

En 2015, la Société suisse de
musicologie (SSM) fête son
centenaire. Ce colloque sur
l'historiographie de la musique
en Suisse, réalisé par la Section
romande de la SSM en collaboration
avec l'UNIGE, est le dernier de
quatre événements organisés pour
commémorer cet anniversaire. Le
sujet est lié au projet de la SSM d'un
dictionnaire de la musique en Suisse
développé en collaboration avec le
Dictionnaire historique de la Suisse.
Uni Bastions, salle B212a
[www.unige.ch/lettres/armus/music/
actualites/colloquemusiquesuisse/](http://www.unige.ch/lettres/armus/music/actualites/colloquemusiquesuisse/)

| 24 ET 25 NOVEMBRE | FORUM
Forum Uni-emploi

A l'occasion du Forum, les
étudiants peuvent rencontrer des
professionnels de 28 entreprises,
directement sur leur stand ou lors de
l'une de leurs présentations.
Uni Mail, Hall d'entrée
emploi.unige.ch
emploi@unige.ch
(Lire page 8)

| 26 – 28 NOVEMBRE 2015 |
COLLOQUE INTERNATIONAL
Fodéré à la genèse
de la médecine légale moderne:
Doctrines, pratiques,
savoirs et réseau d'experts:
des Lumières au début du XX^e siècle
Organisé notamment par l'UNIGE,
les universités de Poitiers, Nice –
Sophia Antipolis et Vérone
Uni Bastions, salle B111
bit.ly/1kMmWRT

| 5 MARS – 11 MARS 2016 |
MUN Conférence 2016
Conférence organisée
par Geneva International Model
United Nations (GIMUN),
une organisation non
gouvernementale basée à Genève,
qui dispose du statut consultatif
spécial auprès du Conseil
économique et social de l'ONU.
Entièrement gérée par des étudiants,
son but est de promouvoir les idéaux
et principes des Nations unies en
donnant aux étudiants la chance
de participer à des manifestations
éducatives.
Genève, Palais des Nations
Délai d'inscription (individuelle ou
en groupe): **10 janvier 2016**
Frais d'inscription: 205 francs
par participant
gimun.org
info@gimun.org

ÉTUDIANTS

| ADEPSY |
19 novembre, 18h30 • S'organiser et
réagir par Nathalie Schmid-Nichols
(Malatavie Unité de crise, HUG)
Le dispositif «aiRe d'ados».
Le professionnel sur le terrain
de la crise suicidaire et son espace
clinique.
Dans le cadre du cycle de
conférences sur le suicide
organisé en partenariat avec
l'association *Stop Suicide* et les HUG
Uni Mail, salle MRO30
adepsy@unige.ch

| ADEPSY |
3 décembre, 18h30 • Prévenir
et sensibiliser par Muriel Etienne
(membre de l'association *Stop*
Suicide)

Que peut-on faire en prévention
universelle du suicide? Données,
outils et exemples dans une
approche participative.
Dans le cadre du cycle de
conférences sur le suicide
organisé en partenariat avec
l'association *Stop Suicide* et les HUG
Uni Mail, salle MR170
adepsy@unige.ch

PRIX, BOURSES, APPELS À CONTRIBUTION

PNR 72 «Résistance
aux antimicrobiens»
Le PNR 72 vise à améliorer les
connaissances sur les sources
potentielles des gènes de résistance
et sur leurs mécanismes de
transmission, à développer de
nouvelles techniques de diagnostic
rapide, à étudier de nouvelles
molécules antimicrobiennes
et à proposer des mesures
d'intervention. Comme les bactéries
résistantes aux antibiotiques
circulent entre les êtres humains, les
animaux et l'environnement, le PNR
privilégie une stratégie One-Health,
basée sur une approche globale et
interdisciplinaire.
Le PNR dispose d'une enveloppe
financière de 20 millions de francs.
La recherche s'étend sur cinq ans.
Délai: **11 janvier 2016**
bit.ly/1JelVTF
nfp72@snf.ch

PNR 75 «Big Data»
Le nouveau programme veut
fournir les bases scientifiques
d'une utilisation efficace des
mégadonnées. Le PNR 75 se
penchera sur les questions
techniques liées aux mégadonnées
(infrastructures, apprentissage
automatique, sécurité), étudiera
les défis sociétaux (acceptabilité
sociale, réglementation, impact

économique) et soutiendra le
développement de nouvelles
applications.
Délai: **13 janvier 2016**
bit.ly/1VorNPK
nfp75@snf.ch

PNR 74 «Système de santé»
Le PNR 74 vise à soutenir la
recherche sur les services de santé
afin de relever les défis concrets
liés au traitement des maladies
chroniques en Suisse. Par ailleurs,
il entend contribuer à fournir des
données sur la santé qui soient plus
facilement utilisables et renforcer la
communauté de chercheurs menant
des travaux de niveau international
sur le système de santé.
Délai: **18 janvier 2016**
bit.ly/1j2t1JB
nfp74@snf.ch

Appel à projets de recherche 2016
«Qualité de vie 65+»
Dans le domaine «âge et société»,
la Fondation Leenaards soutient des
projets visant l'amélioration de la
qualité de vie des plus de 65 ans.
Pour favoriser une réflexion centrée
sur la façon dont ceux-ci perçoivent
leur qualité de vie et agissent sur
leur bien-être, elle lance un appel à
projets de recherche d'un montant
annuel de 500000 à 1 million
de francs.

L'appel à projets s'adresse aux
chercheurs des sciences sociales ou
humaines et à des équipes de
recherche interdisciplinaires
pouvant associer à ces chercheurs
des compétences en sciences
médicales, infirmières ou
paramédicales. La collaboration
avec des partenaires de terrain
est encouragée.
Délai d'inscription: **1^{er} février 2016**
www.leenaards.ch/#social-projets

| ANNONCER VOS ÉVÉNEMENTS |
agenda@unige.ch
T 022 379 77 52
www.unige.ch/agenda

Prochain délai d'enregistrement:
Lundi 23 novembre

TRAJECTOIRES

Nominations

MARKUS MENZ



Professeur associé
Faculté d'économie
et de management
Institut de management

Markus Menz obtient son Doctorat en management stratégique à l'Université de Saint-Gall en 2009. Il y occupe ensuite un poste de professeur-assistant de management stratégique, ainsi que de directeur exécutif du Master en gestion d'entreprise, avant de rejoindre l'Université de Genève. Ses recherches se concentrent sur la manière dont les entreprises s'organisent afin d'améliorer l'efficacité de leur stratégie, particulièrement lorsque leurs activités sont centralisées au siège social. Dans ce contexte, il s'intéresse notamment au rôle des équipes de direction et des cadres dirigeants chargés de l'implémentation stratégique. Ses analyses ont été publiées dans des revues académiques telles que *Academy of Management Annals*, *Journal of Management and Strategic Management Journal*.

TINA C. AMBOS



Professeure ordinaire
Faculté d'économie et
de management
Institut de management

Tina C. Ambos est détentrice d'un Doctorat en administration des affaires obtenu à l'Université de Vienne en 2003. Avant de rejoindre l'Université de Genève, elle a été professeure de stratégie et directrice de recherche en commerce et gestion d'entreprise à l'Université de Sussex (Angleterre). Ses recherches,

incluant la gestion des connaissances et la gestion de la stratégie d'innovation des sociétés multinationales, ont été publiées dans les plus importantes revues internationales, telles que *Organization Science*, *Journal of International Business Studies*, *MIT Sloan Management Review* ou encore *Long Range Planning*. Elle est l'auteure de l'ouvrage *Effective Knowledge Transfer in Multinational Corporations*.

THOMAS STRAUB



Professeur associé
Faculté d'économie et
de management
Institut de management

Thomas Straub est titulaire d'un Doctorat en sciences économiques et sociales, mention gestion d'entreprise, obtenu à l'Université de Genève. Il a été professeur de management stratégique et d'entrepreneuriat à la Haute école de gestion de Fribourg, puis professeur associé dans le Département Chaire Unesco de l'Université de Bucarest ainsi que chargé de cours et directeur de programmes (CAS et DAS) au sein de la Faculté d'économie et de management de l'UNIGE. Thomas Straub a, par ailleurs, dirigé le centre de compétences Corporate and Business Development de la Haute école de gestion de Berne. Ses intérêts de recherche portent sur le management international, la stratégie d'entreprise, le développement organisationnel, le management dans les organismes à but non lucratif ainsi que l'entrepreneuriat et la gestion de performance.

BERNHARD WEHRLE-HALLER



Professeur associé
Faculté de médecine
Département de physiologie
cellulaire et métabolisme

Bernhard Wehrle-Haller obtient son Master en biochimie en 1988, puis en 1992 son PhD, au Biozentrum de l'Université de Bâle. Il effectue ensuite un stage post-doctoral à l'Université de l'Oregon (Etats-Unis). A son retour en Suisse en 1997, il rejoint le Département de pathologie de la Faculté de médecine de l'UNIGE, où il travaille sur la migration des mélanocytes et des mélanomes, en utilisant des protéines fluorescentes. En 2004, il est promu maître d'enseignement et de recherche et intègre le Département de physiologie cellulaire et métabolisme, où il met sur pied son propre groupe de recherche. Sur le plan de l'enseignement, il assure des cours de biologie cellulaire aux niveaux pré et post-gradués. Il est également coresponsable de la plateforme facultaire de bio-imagerie. Ses recherches portent sur les mécanismes de l'adhésion et de la migration cellulaire dans le contexte du cancer, des cellules souches et des maladies musculaires.

| RECTIFICATIF |

Dans la dernière édition de la rubrique «Nominations», il a été attribué par erreur au professeur Dimitri Van Der Ville le titre de professeur assistant. Il a été en réalité nommé professeur associé. Nous lui adressons, ainsi qu'à nos lecteurs, toutes nos excuses.

Départs à la retraite

RUHAL FLORIS



Chargé
d'enseignement
Institut
universitaire de
formation des
enseignants

Ruhhal Floris a suivi sa formation en mathématiques à l'Université de Genève jusqu'en 1972. Assistant à la Faculté de psychologie et des sciences de l'éducation (FPSE) dès 1992, puis chargé d'enseignement de 1996 à 2008, il s'investit très tôt dans le domaine de la didactique des mathématiques, des praxéologies didactiques et des pratiques des enseignants. Il rejoint l'Institut universitaire de formation des enseignants en 2008. Sur le plan de la recherche, il fait partie du Groupe de recherche didactique

des mathématiques à Genève. Ses différents travaux s'inspirent d'outils tels que la théorie des situations de Brousseau, des champs conceptuels de Vergnaud, ou encore la théorie anthropologique du didactique de Chevallard, sans oublier les registres de représentation sémiotiques de Duval. Il s'intéresse au développement d'un outil d'analyse de pratiques en mathématiques: comment mettre la recherche au service de la formation de formateurs? Dans cette optique, il participe à la revue *Formation et pratiques d'enseignement en questions*, qui a pour but d'animer le débat sur la formation des enseignants et la didactique des disciplines scolaires. En 2011, il publie, en collaboration avec François Conne, un ouvrage intitulé *Environnements informatiques,*

enjeux pour l'enseignement des mathématiques.

PIERRE HOFFMEYER



Professeur
ordinaire
Faculté de
médecine
Département
de chirurgie

Pierre Hoffmeyer obtient son diplôme fédéral de médecin en 1976 à Genève. Il séjourne de 1977 à 1979 au Vancouver General Hospital (Canada), où il se forme en chirurgie. De retour à Genève, il intègre la Clinique d'orthopédie et de chirurgie de l'appareil moteur des Hôpitaux universitaires de Genève (HUG). Il obtient en 1985

son Doctorat en médecine et un titre de spécialiste FMH en chirurgie orthopédique en 1986. En 1988, il passe six mois à la Mayo Clinic, à Rochester aux Etats-Unis pour compléter sa formation en chirurgie de l'épaule et du coude. Il est, depuis 1998, médecin-chef du Service de chirurgie orthopédique et traumatologie de l'appareil moteur des HUG et prend la tête du Département hospitalier de chirurgie en 2007. Sur le plan académique, il est nommé professeur ordinaire en 1998 et prend la direction du Département facultaire de chirurgie en 2006. Il a été président de l'Association suisse d'orthopédie et de la Fédération européenne des sociétés nationales d'orthopédie (EFORT). Pierre Hoffmeyer accède à la fonction de professeur honoraire. ■

CEUX QUI FONT L'UNIGE

Camille Tardy, doctorante au CUI et coordinatrice de formation continue

En quoi consiste votre travail?

En plus de ma thèse en informatique, j'encadre des séminaires en première année de bachelor. Je suis par ailleurs responsable de l'encadrement et de la gestion du CAS en nouvelles technologies du Web, dispensé dans le cadre de la formation continue.

Quel est pour vous le rôle de l'Université?

La formation, l'éducation et le transfert de connaissances, mais aussi le développement de la recherche et de l'innovation.

Qu'est-ce que vous aimez dans votre travail?

Participer à des projets novateurs et explorer des solutions innovantes. Je trouve également motivant d'aider des personnes à acquérir de nouvelles compétences.

Si vous deviez refaire des études universitaires, quelle filière choisiriez-vous?

Il pourrait être intéressant de compléter ma formation avec des compétences en science de l'éducation.

Enfant, vous rêviez de devenir?

Médecin légiste.



Photo: S. Fournier/UNIGE

DERNIÈRES PARUTIONS

Imaginaire et espace social



L'imaginaire est à l'œuvre dans la plupart des pratiques sociales, que ce soit un match de football, une manifestation, l'éloge du retour à la nature ou

encore la délimitation d'un territoire commun par une collectivité.

Bernard Debarbieux s'intéresse dans cet ouvrage à la dimension spatiale des imaginaires sociaux, portant ainsi un éclairage original sur nos sociétés modernes.

Espace de l'imaginaire, par Bernard Debarbieux, CNRS Editions, 2015, 306 p.

Genève et le théâtre



Quel était le statut de la comédie et des spectacles à Genève entre les XVI^e et XVIII^e siècles? En dépit des idées reçues, des pièces étaient en effet

jouées officiellement à l'époque de Jean Calvin et il faudra attendre

1732 pour voir le premier arrêté interdisant officiellement la comédie à Genève. Et Xavier Michel de se demander alors dans quelle mesure l'interdiction du théâtre ne participe pas d'un certain mythe de la Réforme, constitutif de la pensée genevoise du milieu du XVIII^e siècle.

Le théâtre interdit? Les réglementations des spectacles à Genève entre Calvin et Rousseau, par Xavier Michel, Slatkine, 2015, 179 p.

Le plagiat à l'université



Le traitement du plagiat dans l'univers académique paraît insurmontable, car il renvoie l'académique et le juridique dos à dos. Basé sur

une approche pluridisciplinaire et compilant dix années d'expertises et de recherches, cet ouvrage propose une méthodologie concrète de compréhension et d'action tant pour les acteurs, plagés et plagieurs, que pour les institutions et les associations. Ce livre est une leçon d'optimisme d'un auteur pionnier

dans la lutte contre le plagiat dans le milieu académique, qui milite pour le partage, dans ce domaine, de dispositifs communs aux institutions universitaires.

Le plagiat académique, comprendre pour agir, par Michelle Bergadaà, L'Harmattan, 2015.

L'actualité en traductologie



Le numéro 27(2) de *Parallèles*, la revue de traductologie de la Faculté de traduction et d'interprétation de l'Université de Genève, est en ligne. On y

trouve, d'une part, des articles sur la traduction publicitaire, la traduction littéraire, la traduction intralinguistique ainsi que sur l'interprétation judiciaire et, d'autre part, cinq comptes rendus d'ouvrages. Les éditeurs de la revue annoncent par ailleurs le lancement de l'appel à contributions pour le numéro à paraître au printemps 2016, consacré à la traduction littéraire. *Parallèles* publie des contributions en français, allemand,

anglais, espagnol et italien.

Parallèles, revue de traductologie de la Faculté de traduction et d'interprétation, www.paralleles.unige.ch/

Education et globalisation



Cet ouvrage collectif met en lumière les phénomènes de globalisation dans le champ éducatif au cours des deux derniers

siècles. Exemples à l'appui, les auteurs démontrent l'efficacité d'une perspective transnationale d'analyse, en ce qu'elle permet de transcender les limites de mondes éducatifs trop souvent pensés à l'aune de leurs seuls prés carrés. L'ouvrage dévoile ainsi la multiplicité des logiques à l'œuvre dans les processus d'échanges, de confrontations et de réappropriations qui caractérisent les politiques et les systèmes éducatifs à l'échelle mondiale. *Globalisation des mondes de l'éducation*, par Joëlle Droux et Rita Hofstetter, Presses universitaires de Rennes, 2015.

RECHERCHE

Mattmark ou la chronique d'une catastrophe annoncée

50 ans après les faits, une étude consacrée au drame de la vallée de Saas, en Valais, dans lequel 88 travailleurs suisses et étrangers ont trouvé la mort, montre que celui-ci était tout sauf imprévisible

Le lundi 30 août 1965, sur les hauteurs de Saas-Almagen en Valais, une avalanche de plus de 2 millions de mètres cubes pulvérise le chantier du barrage de Mattmark. Bilan: 88 morts en majorité étrangers. Un demi-siècle plus tard, le drame fait pour la première fois l'objet d'une étude scientifique d'envergure. Intitulé *Mattmark, 30 août 1965, la catastrophe*, l'ouvrage montre que l'événement était loin d'être imprévisible comme l'ont prétendu les autorités fédérales et qu'il a marqué un «tournant majeur dans l'histoire politique et sociale de la Suisse».

SORT DÉPLORABLE

Selon les auteurs, dont fait partie Sandro Cattacin, professeur au Département de sociologie (Faculté des sciences de la société), l'une des causes de ce fiasco est liée au sort déplorable réservé aux travailleurs étrangers. Logés dans des baraques souvent insalubres, ils touchent un salaire de misère et multiplient les heures



Les ruines du chantier, le lendemain de l'avalanche. Photo: Keystone

de travail. Sur le chantier de Mattmark, les machines tournent 24 heures sur 24 et six jours sur sept, à raison d'onze heures de labeur quotidien en moyenne. Le tout en haute montagne et par des températures qui peuvent atteindre -30 °C en hiver.

Autre facteur aggravant: il existe alors entre syndicats, pouvoirs publics et économie une connivence qui se traduit par le fait que les entreprises font à peu près ce qu'elles veulent. La Suisse conserve-

ra d'ailleurs jusqu'à la fin des années 1960 le triste privilège d'être le pays de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) dans lequel le nombre d'accidents mortels dans les secteurs de l'industrie et du bâtiment est le plus élevé.

Enfin, le projet prend du retard et le budget est lui aussi rapidement dépassé. Dans un tel contexte, personne ne soulève d'objections lorsqu'on décide d'installer, sur le flanc de la montagne,

à 2000 mètres d'altitude, une petite ville destinée à loger les 200 ouvriers présents en moyenne sur le chantier.

L'emplacement retenu, juste sous la langue du glacier d'Allalin, est pourtant réputé peu sûr. Dans la région, l'avalanche de 1949, qui a fait dix morts, est encore dans les mémoires. Mais l'aveuglement est tel que les experts précurseurs de la catastrophe, qui se traduisent par des éboulements de plus en plus fréquents et intenses les jours précédant l'avalanche.

Pire: au lendemain du drame, la Suisse refuse d'admettre la moindre responsabilité. Face aux accusations de la presse et du gouvernement italien, pays qui compte le plus de victimes, la Confédération s'abrite derrière la thèse de la catastrophe naturelle inévitable et imprévisible.

Une version des faits que la justice confirme à deux reprises. D'abord en acquittant les 17 inculpés lors du procès qui se tient en 1972, puis en

rejetant l'appel des familles des victimes qui se voient même contraintes de payer la moitié des frais de procédure.

IMAGE ÉCORNÉE

Pour la Suisse, il s'agit de classer au plus vite cette affaire qui écorne son image de pays moderne, efficace et sûr. L'événement, ayant suscité une émotion populaire dépassant largement les frontières, relance toutefois le débat à l'échelle européenne sur le statut et les conditions de travail des migrants. Dans les années qui suivent, la Confédération entame elle aussi un processus de redéfinition des politiques de sécurité sur les grands équipements et les infrastructures territoriales.

Le ton change également du côté des syndicats qui ouvrent leurs portes aux travailleurs étrangers. La solidarité d'une partie de la population s'exprime, quant à elle, par une campagne de don qui, entre 1965 et 1992, permet d'allouer plus de 4 millions et demi de francs aux proches des victimes. ■

Une bonne sieste pour trier les souvenirs utiles

Une phase de sommeil juste après un apprentissage aide à sélectionner et à retenir les informations qui ont une valeur plus importante pour le futur

Au cours du sommeil, le cerveau réorganise les souvenirs récents en renforçant ceux qui sont les plus importants au détriment de ceux qui le sont moins. Et les informations que le système nerveux central juge essentielles de retenir sont ce que les scientifiques appellent les «récompenses», à savoir des informations qui permettent de satisfaire les besoins de base, comme trouver de la nourriture, des partenaires sexuels, de l'argent

ou de la reconnaissance sociale. C'est ce que révèle une étude dirigée par Sophie Schwartz, professeure au Département de neurosciences fondamentales (Faculté de médecine), et parue le 16 octobre dans la revue *eLife*.

Pour obtenir ce résultat, les auteurs ont conçu une expérience pour laquelle 31 volontaires ont dû apprendre des séries d'images associées à des récompenses plus ou moins élevées tout en étant placés dans une IRM (imagerie par résonance magnétique) enregistrant l'activité de leur cerveau.

Après l'apprentissage, certains des participants ont fait une sieste, tandis que d'autres sont restés éveillés.

Tous ont ensuite passé des tests de mémoire directement après la courte pause, puis une autre fois, trois mois plus tard. Les chercheuses ont alors pu constater que les volontaires ayant dormi après l'apprentissage – au contraire des autres – se souviennent mieux des images hautement récompensées.

Une analyse plus poussée a révélé que certains éléments caractéristiques de l'activité cérébrale survenant pendant le sommeil, dits «fuseaux de sommeil», favorisent la réorganisation des souvenirs stockés dans l'hippocampe, une région du cerveau considérée comme l'organe de la mémoire.

De plus, une période de sommeil suivant immédiatement l'apprentissage permet un dialogue plus efficace entre les zones du cerveau impliquées dans la consolidation de la mémoire et de traitement de la récompense, et donc une meilleure mémorisation des souvenirs récompensés et ce, même après trois mois.

Selon les chercheuses, ce travail peut inspirer des stratégies éducatives combinant sommeil et apprentissage. Il permet aussi de comprendre les effets dévastateurs que le manque de sommeil peut avoir sur les performances à une époque où l'on constate une diminution du temps passé à dormir. ■

DERNIÈRE MINUTE

| ARCHITECTURE | L'UNIGE présente à la 15^e biennale de Venise

Leila el-Wakil, professeure associée à la Faculté des lettres, a été nommée par Pro Helvetia responsable du Salon suisse accompagnant le pavillon suisse de la prochaine biennale d'architecture de Venise. En tant que «salonnière», Leila el-Wakil aura à charge d'organiser et d'animer une série de discussions entre spécialistes et amateurs d'art et d'architecture du monde entier. Le pavillon suisse sera lui-même tenu par l'architecte suisse Christian Kerez, professeur à l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich.

| ACCORD DE COLLABORATION | Echanges d'étudiants en droit

A l'occasion de la troisième conférence des universités partenaires de Genève, Harvard, Renmin et Sydney, la Faculté de droit de l'Université de Genève et la Renmin Law School of la prestigieuse Renmin University of China (RUC) ont conclu un accord

de collaboration et d'échange d'étudiants. Ce dernier vise à renforcer et à développer leur coopération. Il donne également la possibilité aux étudiants de la Faculté de droit de bénéficier de deux places d'échange pour un séjour annuel à la RUC. Cet accord vient s'ajouter à celui conclu entre la Faculté et la Harvard Law School (HLS), qui prévoit le même type d'échange pour un séjour d'un semestre à HLS.

<http://bit.ly/1HCN38b>

| HUMANITÉS NUMÉRIQUES | Session «Short Talks»

Le groupe de travail en humanités numériques propose une session de «Short Talks», le mercredi 25 novembre de 17h à 20h, à l'auditoire Phil 201 du bâtiment des Philosophes. Le but de cette rencontre est de mieux faire connaître les divers projets en cours dans le domaine des humanités numériques à la Faculté des lettres.

<http://dh.unige.ch>
Radu.Suciu@unige.ch

| DISTINCTIONS | Faculté des sciences

Les collaborateurs des expériences K2K et T2K, auxquelles ont participé plusieurs chercheurs de la Faculté des sciences, se sont vu attribué un «Breakthrough Prize» doté de 3 millions de dollars, dans la catégorie Physique fondamentale. Dirigées par le professeur Koichiro Nishikawa, les expériences K2K et T2K ont permis de nouvelles découvertes sur les neutrinos. Le Breakthrough Prize, financé par la fondation Milner, est attribué par un panel d'experts internationaux, dont l'astrophysicien Stephen Hawking.

Etudiant au Département d'informatique, Blaise Carron a reçu le 3^e prix du Swisscom Innovation Award 2015 pour son projet «Crowd Enabled Framework for Smart Environment». Celui-ci vise à utiliser les capacités de téléphones portables connectés à des senseurs, afin d'obtenir un meilleur contrôle des objets composant un environnement de travail, cela dans une optique d'économies d'énergie.

Faculté d'économie et de management

Professeur assistant spécialiste de la finance durable, Philipp Krueger est le lauréat 2015 du «Moskowitz Prize for Socially Responsible Investing». Cette distinction lui est attribuée pour une étude montrant que les marchés boursiers réagissent positivement à une loi obligeant des entreprises à révéler leur taux d'émission de gaz à effet de serre.

Faculté de médecine

Dominique Soldati-Favre, professeure au Département de microbiologie et médecine moléculaire et vice-doyenne en charge de la recherche fondamentale à la Faculté de médecine s'est vu décerné le Prix Cloëtta 2015. Cette distinction lui a été remise le 13 novembre dernier. Le Prix Cloëtta récompense chaque année des personnalités suisses et étrangères ayant acquis des mérites particuliers dans des domaines spécifiques de la recherche en sciences médicales.

DANS L'OBJECTIF

ASTUCE CAMPUS

La Cité des métiers distingue le stand de l'UNIGE



Photo: J. Erard/UNIGE

Le jeune public de la dernière édition de la Cité des métiers à Palexpo a attribué le 3^e prix du meilleur stand à celui de l'Université (sur 200 exposants). Les différentes animations proposées par les collaborateurs et étudiants de l'UNIGE ont en effet rencontré un franc succès. Parmi celles-ci, l'atelier de tatouages japonais non permanents réalisés par des

étudiants de l'Unité de japonais (voir photo ci-dessus). Ailleurs sur le stand, les visiteurs étaient invités à résoudre une scène de crime à l'aide de tests sanguins et ADN ou à réaliser des boules de produit effervescent pour le bain. Ils avaient également la possibilité de s'exercer à la réanimation/défibrillation ou encore de s'adonner à une expérience d'illusion perceptive.

Le réseau sur les campus du monde

Se connecter au réseau Internet lors d'un séjour dans une autre université pouvait, jusqu'à récemment, s'apparenter à un parcours du combattant. Aujourd'hui, Eduroam facilite la procédure, en garantissant un accès sécurisé aux membres de la communauté académique. Il suffit pour cela de paramétrer une seule fois sa connexion eduroam sur son portable, par le biais de son identifiant usuel ISIS, pour accéder instantanément à Internet sur tous les campus affiliés. Actuellement actif dans les principales institutions académiques de 74 pays et territoires, eduroam fonctionne aussi bien sur les ordinateurs que sur les téléphones portables ou tablettes.

| Pour en savoir plus |
<http://bit.ly/1Y6BDOj>
cat.eduroam.org



UNI-CITÉ

«La crise du climat peut générer de nouvelles opportunités»

A la veille de la Conférence de Paris sur les changements climatiques, le professeur Martin Beniston explique les enjeux de ce rendez-vous. Il participera à une table ronde organisée à l'UNIGE le 25 novembre

Du 30 novembre au 11 décembre, Paris accueillera la 21^e Convention-cadre des Nations unies sur les changements climatiques (COP21). Ce rendez-vous représente une échéance cruciale, dans la mesure où il doit aboutir à un nouvel accord international sur le climat, applicable à tous les pays, dans l'objectif de maintenir le réchauffement mondial en deçà de 2 °C. Le point sur les objectifs de cette conférence et sur les attentes qu'elle génère avec le climatologue Martin Beniston, professeur à l'Institut des sciences de l'environnement.

Après l'échec de la conférence de Copenhague, en 2009, les attentes envers Paris 2015 ne sont-elles pas trop grandes?

Martin Beniston: Les attentes sont à la taille des enjeux et de leur urgence. S'il est vrai que Copenhague demeure un échec, malgré quelques avancées sur des points techniques, bien des choses ont changé depuis. Alors que cette conférence suivait la logique qui prévaut depuis le Protocole de Kyoto, à savoir définir un accord et une stratégie globale imposée par en haut, Paris 2015 tente une autre approche, par le bas cette fois. Chaque nation y présentera en effet les mesures individuelles qu'elle entend adopter pour maintenir le réchauffement mondial en deçà de 2 °C. L'objectif demeure le même, mais les pays pourront adopter des mesures correspondant mieux à leurs réalités politique, économique, sociale et culturelle. Cette prise en compte de la diversité est essentielle: les États-Unis prônent par exemple des mesures volontaires et sont rebutés par les mesures autoritaires, ce



Glacier Vatnajökull en Islande. Photo: M. Mochet/AFP

qui était l'un des problèmes de l'actuel Protocole de Kyoto. La situation est inverse en Europe. Mais les mesures volontaires prises par un État comme la Californie sont en tout cas autant agressives en faveur du climat que ce que les Européens voudraient imposer. Mais même ainsi, rester sous la barre des 2 °C représente un très grand défi: la communauté scientifique estime que les mesures discutées se traduiront par une hausse de la température de 2,7 à 3,5 °C.

Quelle est justement la place de la science à Paris?

Chaque délégation nationale est accompagnée de scientifiques. Leur rôle est d'estimer la pertinence des mesures présentées. Les contours du changement climatique sont bien connus. La balle est donc désormais

dans le camp des décideurs politiques et économiques. Les chercheurs ont fait leur travail, et leur discours n'a guère évolué ces dix à quinze dernières années. Nous avons certes analysé plus finement certains aspects, comme les impacts climatiques sur l'hydrologie ou les écosystèmes, mais les grandes lignes des scénarios climatiques n'ont pas beaucoup varié.

Cette unanimité n'apparaît toutefois pas dans les médias ou dans l'action des politiques?

Le nombre de climatosceptiques est restreint, mais les médias leur accordent beaucoup de place. Peut-être parce qu'ils représentent une opinion qui n'est pas dominante. Pour nous, il est difficile de combattre un discours non scientifique, qui tient davantage de la croyance ou du lobbying. Mais

ce différend a au moins eu pour mérite de nous apprendre à mieux communiquer.

De quelle manière?

Avant Rio, les scientifiques présentaient le changement climatique d'une manière très sombre, voire catastrophiste. Mais on peut aussi voir le problème par l'autre bout de la loupe et démontrer que les solutions à la question climatique peuvent générer de nouvelles opportunités, de nouvelles technologies, de nouveaux marchés, de nouveaux emplois. Les périodes de transition sont toujours anxiogènes pour les acteurs économiques en place qui doivent revoir leurs modèles d'affaires. Mais ceux qui montent dans le train à l'heure auront ensuite plusieurs longueurs d'avance. ■

Table ronde

Martin Beniston participera à une table ronde organisée par l'Institut des sciences de l'environnement et l'Ambassade de France en Suisse, le **mercredi 25 novembre à Campus Biotech dès 18h**. Elle réunira des scientifiques, responsables politiques et représentants du monde des affaires pour aborder les enjeux sociétaux, économiques et scientifiques, tout comme les mécanismes de la mise en œuvre de ce nouvel accord global sur le climat.

IMPRESSUM

| le journal |

Université de Genève
Service de communication
24 rue Général-Dufour
1211 Genève 4
lejournald@unige.ch
www.unige.ch/lejournald
Secrétariat, abonnements
T 022 379 75 03 | F 022 379 77 29

Responsable de la publication

Didier Raboud
Rédaction
Alexandra Charvet, Jacques Erard,
Sylvie Fournier, Vincent Monnet,
Philippe Morel, Anne-Laure Payot,
Melina Tiphitoglou, Anton Vos
Correction
lepetitcorrecteur.com

Conception graphique

Jeremy Maggioni, Guy Mandofia
Impression
Atar Roto Presse SA, Vernier
Tirage
9 000 exemplaires
Reprise du contenu des articles autorisée avec mention de la source.
Les droits des images sont réservés.

| PROCHAINE PARUTION |
jeudi 3 décembre 2015



UNIVERSITÉ
DE GENÈVE